



INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE
ISTRUZIONI PER L'USO

PLANCHA DE ASAR VITROCERÁMICA

"COMBI DUO"

VITROCERAMIC GRILL

"COMBI DUO"

GRELHADOR EM VITROCERÂMICA

"COMBI DUO"

PLANCHE DE CUISSON VITROCERAMIQUE

"COMBI DUO"

GRILL VETROCERAMICA

"COMBI DUO"

Mod. GR3

ESPAÑA: Electrodomésticos JATA, S.A.

Zubibitarte, 8 • 48220 • ABADIANO - Vizcaya

Tel. 902 100 110 • Fax 902 100 111

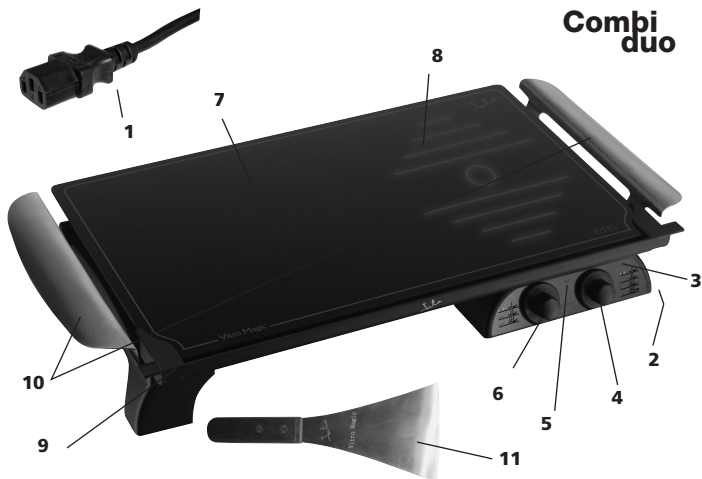
PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel.: 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.es



COMPONENTES PRINCIPALES

1. Conector.
2. Base conector.
3. Indicador luminoso cocina.
4. Selector de temperatura cocina.
5. Indicador luminoso plancha.
6. Selector de temperatura plancha.
7. Superficie plancha.
8. Superficie cocina.
9. Bandeja recoge salsas / grasas.
10. Asas.
11. Espátula.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Dispositivo de ligação.
2. Base de ligação.
3. Indicador luminoso do fogão.
4. Selector de temperatura do fogão.
5. Indicador luminoso da chapa.
6. Selector de temperatura da chapa.
7. Superfície da chapa.
8. Superfície do fogão.
9. Bandeja para recolha de molhos / gorduras.
10. Pegas.
11. Espátula.

MAIN COMPONENTS

1. Connector.
2. Connector base.
3. Cooker indicator light.
4. Cooker temperature selector.
5. Grill indicator light.
6. Grill temperature selector.
7. Grill surface.
8. Cooker surface.
9. Juice / fat collector tray.
10. Handles.
11. Spatula.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Connecteur.
2. Base connecteur.
3. Voyant lumineux cuisinière.
4. Sélecteur de température cuisinière.
5. Voyant lumineux grill.
6. Sélecteur de température grill.
7. Superficie grill.
8. Superficie cuisinière.
9. Plateau recueil sauces / graisses.
10. Ases.
11. Spatule.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Connettore.
2. Base del connettore.
3. Indicatore luminoso cucina.
4. Selettore di temperatura cucina.
5. Indicatore luminoso piastra.
6. Selettore di temperatura piastra.
7. Superficie piastra.
8. Superficie cucina.
9. Vassoio raccoglitore grassi.
10. Manici.
11. Spatola.

DATOS TECNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

MOD. GR3	230 V.~	50/60 Hz.	2.000 W.
----------	---------	-----------	----------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel actual técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No lo conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- Verifique que la base del enchufe dispone de una toma de tierra adecuada.
- No lo deje en funcionamiento sin vigilancia.
- Evite que el cable de alimentación entre en contacto con las partes calientes.
- Manténgalo alejado de los niños.
- Colóquelo siempre sobre superficies resistentes al calor.
- Manténgalo alejado de cortinas, líquidos u otros materiales inflamables.
- La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento.
- No utilice el aparato si la superficie presentase alguna fisura.
- Si por cualquier circunstancia la placa estuviese rota no conecte el aparato para evitar la posibilidad de choque eléctrico.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.
- Utilícelo siempre con el conector suministrado. No emplee ningún otro tipo de conector.
- Úselo siempre sobre una superficie nivelada y estable.
- Enchúfelo a la red solamente si el conector está conectado en su base.
- **MUY IMPORTANTE: Nunca sumerja el aparato ni el conector con el cable de alimentación en agua u otro líquido.**
- Al desconectarlo, tire de la clavija; nunca del cable.
- No debe ser utilizado al aire libre.
- Retire la etiqueta de la superficie vitrocerámica antes de poner el aparato en funcionamiento.
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

INSTRUCCIONES DE USO

La placa vitrocerámica tiene dos superficies diferenciadas. La parte izquierda de la misma considerada plancha de asar como tal y la parte derecha señalizada sobre el cristal que puede funcionar como cocina y como plancha de asar. Ambas superficies pueden funcionar de forma conjunta o bien independientemente presentando varias opciones a la hora de usarla.

1. Usar toda la superficie del cristal como plancha de asar,
2. Usar parte de la superficie de cristal como plancha de asar y parte como cocina para la preparación de refritos, patatas fritas etc.
3. Usar la superficie de cocina como plancha.
4. Usar la superficie del cristal de forma independiente.

- Antes de usarlo por primera vez limpie la placa con un paño ligeramente humedecido.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana y resistente al calor.
- La bandeja (9) debe de estar colocada. De lo contrario los jugos o grasas resultantes del cocinado se verterán a la superficie. Para retirar y colocar la bandeja emplee siempre las dos pestañas situadas en sus extremos.

USO COMO PLANCHA

Para usar toda la superficie del cristal como plancha de asar siga los siguientes pasos.

- Introduzca el conector (1) en la base (2).

- Gire el selector de temperatura de la cocina (4) en dirección horaria hasta dejarlo entre los números 3-4 y gire el selector de temperatura de la plancha (6) hasta su posición máxima (nº 6).
- Conéctelo a la red. Se iluminarán los indicadores correspondientes (3 y 5).
- **Espera aproximadamente unos 10 minutos para que la placa obtenga su máxima temperatura.**
- A continuación extienda un poco de aceite sobre la placa y coloque los alimentos. Si lo desea y dependiendo de los alimentos a cocinar puede modificar la posición de los selectores de temperatura.
- Utilice siempre utensilios resistentes al calor para mover o girar los alimentos. Si emplea utensilios metálicos tenga la precaución de que estén en perfecto estado, sin roturas, bordes agudos, etc.

USO COMBINADO

Para usar la superficie del cristal de forma combinada, es decir la parte izquierda como plancha de asar y la parte derecha señalizada sobre el cristal como cocina siga los siguientes pasos.

- Coloque el selector de temperatura de la plancha (6) en su posición máxima (nº 6). **En aproximadamente 10 minutos la zona correspondiente a la plancha ha obtenido la temperatura adecuada.**
- Utilice el selector de la cocina colocándolo inicialmente en su posición máxima (nº 6) y variándole posteriormente si fuese necesario según las necesidades de los alimentos a cocinar.

NOTA

- Cuando se usa el aparato de forma combinada, la temperatura en la superficie destinada a cocina es superior a la temperatura de la superficie destinada a la plancha. No obstante si después de haber usado la cocina desea usar esta superficie como plancha coloque su selector de temperatura (4) entre los números 3 y 4 y **espere 5 minutos antes de colocar los alimentos.** En este tiempo la temperatura de la superficie de la cocina estará aproximadamente igualada a la de la superficie de la plancha.

USAR LA SUPERFICIE DE COCINA COMO PLANCHA

- Puede aprovechar la superficie destinada a cocina y usarla como plancha, cuando por ejemplo la cantidad de alimentos es menor y no necesita la superficie del cristal destinada a plancha.
- Para ello coloque su selector (4) entre los números 3 y 4.
- **Espera unos 10 minutos para que obtenga la temperatura adecuada.** Si lo considera necesario con posterioridad puede variar la posición del selector.

USO DE FORMA INDEPENDIENTE

- Puede usar la superficie del cristal de forma independiente, solo la superficie de plancha o solo la superficie de cocina. Siga para ello las instrucciones dadas en los apartados anteriores.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza desconecte el aparato de la red y retire el conector de la base.
- **IMPORTANTE: Limpie la placa después de cada uso y no deje que la placa se enfríe totalmente. Es más fácil eliminar los restos con la superficie aún templada.**
- Deje enfriar un poco la placa y retire los residuos empleando la espátula.
- Los restos que queden adheridos elimínelos humedeciendo la placa y empleando la espátula. Pase a continuación un paño humedecido con un poco de jabón.
- Una vez retirados todos los restos aplique un producto indicado para limpiar superficies vitrocerámicas y termine pasando un paño humedecido para eliminar los restos del producto.

- Si algunas partículas permaneciesen adheridas en la superficie vitrocerámica puede emplear un rascador de vidrio para eliminarlas.
- Plásticos fundidos o azúcar deben de ser retirados cuanto antes y estando la placa aún caliente. Si deja que se enfríen la superficie vitrocerámica puede resultar dañada.
- No emplee en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc., que puedan deteriorar la placa, y en ningún caso utilice agentes corrosivos como los spray para hornos.
- El resto de las partes exteriores puede limpiarlas con un paño ligeramente humedecido.
- La bandeja (9) puede limpiarla con agua y un detergente apto para vajillas.



PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.

PORTUGUÊS

ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- Não deixe sacos de plástico ou elementos da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- Verifique se a ficha apresenta a ligação à terra adequada.
- Não o deixe em funcionamento sem vigilância.
- Evite que o cabo de alimentação entre em contacto com as partes quentes.
- Mantenha-o afastado das crianças.
- Coloque-o sempre sobre superfícies resistentes ao calor.
- Mantenha-o afastado de cortinas ou outros materiais inflamáveis.
- A temperatura das superfícies que se encontram acessíveis pode ser elevada quando o aparelho está em funcionamento.
- Não utilize o aparelho se a superfície apresentar alguma fissura.
- Se, por qualquer circunstância, a placa estiver partida não ligue o aparelho para evitar a possibilidade de choque eléctrico.
- Este aparelho foi concebido para utilização exclusivamente doméstica.
- Utilize-o sempre com o dispositivo de ligação fornecido. Não utilize qualquer outro tipo de dispositivo de ligação.
- Use-o sempre sobre uma superfície nivelada e estável.
- Ligue-o à rede somente se o sistema de ligação estiver ligado na sua base.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca mergulhe em água ou outro líquido o aparelho, o sistema de ligação ou o cabo de alimentação.**
- Para o desligar puxe pela ficha e nunca pelo cabo.
- Não deve ser utilizado ao ar livre.
- Retire a etiqueta da superfície vitrocerâmica antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

A placa vitrocerâmica apresenta duas superfícies diferenciadas. A parte esquerda da mesma, considerada chapa de assar e a parte direita sinalizada sobre o vidro que pode funcionar como fogão e como chapa de assar. As duas superfícies podem funcionar de forma conjunta ou independente, apresentando várias opções no momento de o usar.

1. Usar toda a superfície do vidro como chapa de assar,
 2. Usar parte da superfície de vidro como chapa de assar e parte como fogão para a preparação de pratos salteados, batatas fritas etc.
 3. Usar a superfície do fogão como chapa.
 4. Usar a superfície do vidro de forma independente.
- Antes de o usar pela primeira vez limpe a chapa com um pano ligeiramente humedecido.
 - Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e resistente ao calor.
 - A bandeja (9) deve estar colocada; de contrário, os sucos ou gorduras resultantes da confecção entornar-se-ão pela superfície. Para retirar e colocar a bandeja utilize sempre as duas pestanas situadas nos seus extremos.

USO COMO CHAPA

Para usar toda a superfície do vidro como chapa de assar siga os seguintes passos.

- Introduza o dispositivo de ligação (1) na base (2).
- Rode o selector de temperatura do fogão (4) na direcção dos ponteiros do relógio até o deixar entre os números 3-4 e rode o selector de temperatura da chapa (6) até à sua posição máxima (nº 6).
- Ligue-o à rede. Iluminar-se-ão os indicadores correspondentes (3 e 5).
- **Espera uns 10 minutos para que a placa obtenha a sua temperatura máxima.**
- Seguidamente, deite um pouco de óleo sobre a chapa e coloque os alimentos. Se o desejar, e dependendo dos alimentos a cozinhar, pode modificar a posição dos selectores de temperatura.
- Utilize sempre utensílios resistentes ao calor para mexer ou virar os alimentos. Se utiliza utensílios metálicos tenha o cuidado de que esteja em perfeito estado, sem estarem partidos, com rebordos agudos, etc.

USO COMBINADO

Para usar a superfície do vidro de forma combinada, quer dizer, a parte esquerda como chapa de assar e a parte direita assinalada sobre o vidro como fogão, siga os seguintes passos.

- Coloque o selector de temperatura da chapa (6) na sua posição máxima (nº 6). **Em, aproximadamente, 10 minutos** a zona correspondente à chapa obtém a temperatura adequada.
- Utilize o selector do fogão colocando-o, inicialmente, na sua posição máxima (nº 6) e variando-o posteriormente, se necessário, de acordo com as necessidades dos alimentos a cozinhar.

NOTA

- Quando se usa o aparelho de forma combinada, a temperatura na superfície destinada ao fogão é superior à temperatura da superfície destinada à chapa. No entanto, se depois de ter usado o fogão deseja usar esta superfície como chapa coloque o seu selector de temperatura (4) entre os números 3 e 4 e **espere 5 minutos antes de colocar os alimentos.** Nesta altura, a temperatura da superfície do fogão estará, aproximadamente, igualada à da superfície do fogão.

USAR A SUPERFÍCIE DO FOGÃO COMO CHAPA

- Pode aproveitar a superfície destinada ao fogão e usá-la como chapa quando, por exemplo, a quantidade de alimentos é menor e não necessita da superfície do vidro destinada à chapa.
- Para isso, coloque o seu selector (4) entre os números 3 e 4.
- **Espera uns 10 minutos para que obtenha a temperatura adequada.** Se, posteriormente, o considerar necessário pode variar a posição do selector.

USO DE FORMA INDEPENDENTE

- Pode usar a superfície do vidro de forma independente; só a superfície da chapa ou só a superfície do fogão. Siga, para isso, as instruções dadas nos capítulos anteriores.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de o limpar, desligue o aparelho da rede e retire o dispositivo de ligação da base.
- **IMPORTANTE: Limpe a placa depois de cada utilização e não deixe que a chapa arrefeça totalmente. É mais fácil eliminar os restos com a superfície ainda tépida.**
- Deixe arrefecer um pouco a placa e retire os resíduos utilizando a espátula.
- Os restos que ficarem agarrados elimine-os humedecendo a placa e usando a espátula. Passe, seguidamente, um pano humedecido com um pouco de detergente.
- Uma vez retirados todos os restos aplique um produto indicado para limpar superfícies vitrocerâmicas e termine passando um pano humedecido para eliminar os restos do produto.
- Se algumas partículas permanecerem agarradas à superfície vitrocerâmica pode utilizar um raspador de vidro para as eliminar.
- Plásticos fundidos ou açúcar devem de ser retirados quanto antes e estando a placa ainda quente. Se deixa que se arrefeça a superfície vitrocerâmica pode ficar danificada.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a placa e em caso algum utilize agentes corrosivos como os spray para fornos.
- As partes restantes exteriores podem ser limpas com um pano ligeiramente humedecido.
- A bandeja (9) pode ser lavada com água e um detergente para louça.



PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente

ENGLISH

ATTENTION

- Carefully read the instructions before using the appliance.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Make sure the plug has an adequate earth base.
- Do not leave unattended while in use.
- Take care the cable cord does not touch any hot parts.
- Keep out of the reach of children.
- Always place on a heat resistance surface.
- Keep out of curtains or other flammable materials.
- The temperature of the surfaces could be high when the appliance is working.
- Do not use the appliance if the surface has any fissure.
- In any case if the ceramic surface is broken, do not switch on the appliance to avoid any possibility of electric shock.
- This appliance has been designed for domestic use only.

- Always it must be used with the connector provided. Do not use any other type of connector.
- Always it must be used on a firm solid horizontal surface.
- Only plug it to the mains if the connector is connected to the appliance.
- **VERY IMPORTANT: Do not immerse the connector with the cable cord in water or any other liquid.**
- To unplug, pull from the plug, never from the cable.
- It must not be used outdoors.
- Remove the sticker from the vitroceramic surface before switch on the appliance.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

INTRUCTIONS OF USE

- The vitroceramic grill surface has two different work areas. The left side is a standard grill and the right side, with the lines over the glass, can work as a cooker and also as a grill. Both areas can work together or independently with different options:
 1. Use all the surface as a grill.
 2. Use part of the surface as a grill and the other part as a cooker.
 3. Use the cooker surface as a grill.
 4. Use the glass surface independently.
- Before using for the first time, clean the surface with a damp cloth.
- Place the appliance on a flat and heat resistance surface.
- The tray (9) must be in place, otherwise, the juices and fat resulting from the cooking will spill onto the surface. To remove and place the tray always use the two flanges placed on the corners.

USE AS A GRILL

To use all the glass surface as a grill follow the next steps:

- Insert the connector (1) into the base (2).
- Turn the cooker temperature selector (4) clockwise until place it between the numbers 3-4 and turn the grill temperature selector (6) to the maximum position (n° 6).
- Plug into the mains. The pilot lights (3 and 5) will light on.
- **Wait approximately about 10 minutes to let the surface reach the maximum temperature.**
- Next, pour some oil on the grill and place the food. If you consider it convenient and according to the food you are going to cook you can modify the temperature selectors.
- Always use heat resisting utensils to move or turn the food over. You must bear in mind when using metallic utensils, to be in perfect conditions, without broken parts or sharp edges, etc.

COMBINED USE

For a combined use of the glass surface, the left side as grill and the right side, with the lines over the glass, follow the next steps:

- Place the grill temperature selector (6) to the maximum position (n° 6).
In approximately 10 minutes the grill surface has reached the appropriate temperature.
- Use the cooker selector placing it initially in the maximum position (n° 6) and turning it if it is necessary depending on the food that you are going to cook.

NOTE

- When using the appliance with the combined use, the temperature of the cooker surface is higher than the grill surface. Nevertheless if after using the cooker surface you want to use this area as a grill, place the temperature selector (4) between the numbers 3 and 4 **and wait 5 minutes before placing the food**. After this time the temperature of the cooker surface will be as the grill surface.

USE THE COOKER SURFACE AS A GRILL

- You can use the cooker surface as a grill when the foods are a few and you don't need all the surface.
- To do that place the selector (4) between the numbers 3 and 4.
- **Wait about 10 minutes to reach the appropriate temperature.** If you consider it necessary, after that, you can change the selector position.

INDEPENDENT USE

- You can use the glass surface independently, only the grill surface or only the cooker surface. To do that follow the indications given in the previous paragraphs.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning, unplug the appliance from the mains and remove the connector from its base.
- **IMPORTANT: Clean the surface after each use and do not wait the surface to cool completely. The cleaning of the surface will be easier if it is still warm.**
- Leave the surface to cool and remove the residues using the spatula.
- If there were some difficult residues remove them dampening the surface and using the spatula. Next it may be cleaned with a cloth dampened in a little soap.
- Once removed all the residues you can use an specific product to clean the vitroceramic surfaces and finally you can use a dampened cloth to remove the last residues of that product.
- If some particles still remain stuck on the vitroceramic surface you can use an scraper to remove them.
- Melted plastic or sugar must be removed as soon as possible and being the grill still hot. If you leave them to cool the vitroceramic surface can be damage.
- Do not use abrasive or chemical products, metallic scourers, and such may deteriorate the surface and never use corrosive substances as sprays for ovens.
- All the outer parts can be cleaned with a dampened cloth.
- The tray (9) may be cleaned with water and detergent suitable for the dishwasher.



ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.

ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en marche.
- Ne laissez jamais à la portée des enfants sacs en plastique ou éléments de l'emballage. Ils peuvent être d'éventuelles sources de danger.
- Ne le branchez pas sans être sûrs que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques et celui de votre maison coïncident.
- Vérifiez que la base de la prise est dotée d'une prise de terre correcte.
- Ne le laissez jamais en marche sans surveillance.
- Évitez que le câble d'alimentation n'entre en contact avec les parties chaudes.
- Maintenez-le éloigné des enfants.
- Placez-le toujours sur des surfaces résistantes à la chaleur.
- Maintenez-le éloigné des rideaux, liquides ou autres matériaux inflammables.
- La température des superficies accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en marche.
- N'utilisez pas l'appareil si la surface présente quelque fissure.
- Si pour quelque circonstance, la plaque s'avérait brisée, ne branchez pas l'appareil afin d'éviter un éventuel choc électrique.
- Cet appareil a été conçu exclusivement pour usage domestique.
- Utilisez-le toujours avec le connecteur fourni. N'utilisez jamais aucun autre type de connecteur.
- Utilisez-le toujours sur une surface nivelée et stable.
- Ne le branchez au courant que si le connecteur est branché sur sa base.
- **TRÈS IMPORTANT: Ne submergez jamais l'appareil ni le connecteur avec le câble d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide.**
- Au moment de le débrancher, tirez sur la prise, jamais du câble.
- Ne pas utiliser à l'air libre.
- Retirez l'étiquette de la surface vitrocéramique avant de mettre l'appareil en marche.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil se détériorait, il devra être remplacé par un Service Technique Autorisé.

CONSEILS D'UTILISATION

La plaque vitrocéramique présente deux superficies différenciées. La partie gauche, considérée comme un gril en tant que tel, et la partie droite signalisée sur le verre, et qui peut fonctionner comme cuisinière ou comme gril. Les deux superficies peuvent fonctionner de façon conjointe ou indépendante et offrent plusieurs options d'utilisation.

1. Utiliser toute la superficie du verre comme gril,
2. Utiliser une partie de la superficie du verre comme gril et une partie comme cuisinière pour la préparation de fritures, pommes frites, etc.
3. Utiliser la superficie de la cuisinière comme gril.
4. Utiliser la superficie du verre de façon indépendante.

- Avant de l'utiliser pour la première fois, nettoyer la plaque à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Placez l'appareil sur une superficie plane et résistante à la chaleur.
- Le plateau (9) doit être placé. Dans le cas contraire, les jus ou les graisses émanant des aliments se déverseraient sur la superficie. Pour retirer et placer le bac, utilisez toujours les deux onglets situés aux extrémités.

UTILISATION DU GRIL

Pour utiliser toute la superficie du verre comme gril, veuillez suivre les indications suivantes.

- Introduisez le connecteur (1) dans la base (2).
- Faites tourner le sélecteur de température de la cuisinière (4) dans le sens des aiguilles d'une montre et placez-le entre les numéros 3-4, puis situez le sélecteur de température du gril (6) dans sa position maximale (n° 6).
- Branchez-le au secteur. Les indicateurs correspondants s'allumeront (3 et 5).
- **Attendez approximativement 10 minutes pour que la plaque atteigne sa température maximale.**
- Versez ensuite un peu d'huile sur la plaque et placez-y les aliments. Si vous le souhaitez, et selon les aliments à cuisiner, vous pouvez modifier la position des sélecteurs de température.
- Utilisez toujours des ustensiles résistants à la chaleur pour remuer ou retourner les aliments. Si vous utilisez des ustensiles métalliques, veillez à ce qu'ils soient en parfait état, qu'ils ne soient pas cassés, qu'ils ne présentent pas de bords acérés, etc.

UTILISATION COMBINÉE

Pour une utilisation combinée de la superficie du verre, avec la partie gauche comme gril et la partie droite signalisée sur le verre comme cuisinière, veuillez suivre les indications suivantes.

- Placez le sélecteur de température du gril (6) dans sa position maximale (n° 6). **Dans 10 minutes approximativement, la zone correspondant au gril atteint sa température appropriée.**
- Utilisez le sélecteur de la cuisinière en le plaçant initialement dans sa position maximale (n° 6) et en le déplaçant postérieurement si nécessaire, en fonction des aliments à cuisiner.

REMARQUE

- Lorsque vous utilisez l'appareil de façon combinée, la température de la superficie destinée à la cuisinière est supérieure à la température de la superficie destinée au gril. Néanmoins, si vous souhaitez, après avoir utilisé la cuisinière, utiliser cette superficie comme gril, placez le sélecteur de température (4) entre les numéros 3 et 4 puis **attendez 5 minutes avant de placer les aliments**. Après ce laps de temps, la température de la superficie de la cuisinière sera pratiquement la même que celle de la superficie du gril.

UTILISER LA SUPERFICIE DE LA CUISINIÈRE COMME GRIL

- Vous pouvez utiliser la superficie destinée à la cuisinière comme gril, par exemple lorsque la quantité d'aliments est mineure et que vous n'avez pas besoin de la superficie en verre destinée au gril.
- Placez à cette fin son sélecteur (4) entre les numéros 3 et 4.
- **Attendez approximativement 10 minutes pour atteindre la température appropriée.** Si vous le considérez nécessaire, vous pouvez postérieurement modifier la position du sélecteur.

UTILISATION INDÉPENDANTE

- Vous pouvez utiliser la superficie en verre de façon indépendante, n'utiliser que la superficie de gril, ou encore la superficie de la cuisinière exclusivement. Veuillez suivre à cette fin les indications fournies aux paragraphes précédents.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de nettoyer, débranchez l'appareil du courant et retirez le connecteur de la base.
- **IMPORTANT : Nettoyez la plaque après chaque usage et ne la laissez pas refroidir complètement. Les restes sont plus faciles à éliminer lorsque la superficie est tiède.**
- Laissez refroidir un peu la plaque et retirez les restes avec la spatule.
- Éliminez les restes résistants en humidifiant la plaque et en utilisant la spatule. Passez ensuite un chiffon humide avec un peu de savon.
- Une fois tous les restes retirés, appliquez un produit indiqué pour les surfaces vitrocéramiques et terminez en passant un chiffon humide pour éliminer les restes du produit.
- Si quelques particules persistaient sur la surface vitrocéramique, vous pouvez utiliser un grattoir de verre pour les éliminer.
- Les plastiques fondus ou le sucre doivent être retirés le plus tôt possible et avec la plaque encore chaude. Si vous les laissez refroidir, la surface vitrocéramique peut s'endommager.
- N'utilisez pas pour le nettoyage des produits chimiques ou abrasifs, éponges métalliques, etc., pouvant détériorer la plaque, et en aucun cas, n'utilisez aucun agent corrosif comme les sprays pour fours.
- Le reste des parties extérieures peuvent être nettoyées avec un chiffon légèrement humide.
- Le plateau (9) peut être nettoyé à l'eau et avec un produit lave-vaisselle.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En votre qualité de consommateur, si vous souhaitez vous défaire de l'appareil, déposez-le pour son ultérieur traitement, dans un centre de recueil de déchets ou un container destiné à cet effet.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et l'amélioration de l'environnement.

ITALIANO

ATTENZIONE

- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.
- Tenere le buste di plastica ed i componenti l'imballaggio lontano dalla portata dei bambini. Possono essere pericolosi.
- Non connettere l'apparecchio alla corrente senza aver verificato che il voltaggio sia compatibile.
- Assicurarsi che la spina abbia un adeguato scarico a terra.
- Non lasciare incustodito quando è in funzione.
- Evitare il contatto del cavo con le parti calde.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Posizionare sempre su di una superficie resistente al calore.
- Usare lontano da materiali infiammabili.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio sia in funzione.
- Non usare l'apparecchio se la superficie presentasse delle fessure.
- In ogni caso, se la superficie in vetroceramica si rompesse, non accendere mai l'apparecchio onde evitare ogni possibilità di elettroshock.
- Questo apparecchio è stato studiato esclusivamente per uso domestico.
- Si deve utilizzare sempre il cavo in dotazione, non usare altri tipi di connettori.
- Posizionare il grill sempre su di una superficie solida ed orizzontale.
- Inserire la spina solo quando il connettore è inserito nel grill.

- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere mai l'apparecchio ed il connettore in acqua o altro liquido.**
- Per staccare, tirare la spina e mai il cavo.
- Non deve essere usato all'aperto.
- Rimuovere l'adesivo dalla superficie prima di accendere il grill.
- Se il cavo si dovesse deteriorare deve essere sostituito in un centro assistenza competente.

ISTRUZIONI PER L'USO

Il piano cottura in vetroceramica è dotato di due superfici differenziate che consentono la massima flessibilità d'utilizzo. La parte sinistra funge da piastra grill, mentre la parte destra, evidenziata sul piano cottura, può funzionare come cucina o come piastra grill. Le due zone di cottura, che possono essere utilizzate congiuntamente o separatamente, offrono la possibilità di avvalersi di diverse opzioni.

1. Utilizzare l'intera superficie del piano cottura come piastra grill,
2. Utilizzare una parte della superficie del piano cottura come piastra grill ed una parte come cucina per la preparazione di soffritti, patatine fritte ecc.
3. Utilizzare esclusivamente la superficie di cottura della cucina come piastra.
4. Utilizzare il piano cottura in modo separato.

- La prima volta che si utilizza è opportuno pulire il piano cottura con un panno leggermente umido.
- Appoggiare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore.
- Il vassoio (9) deve trovarsi nella sua corretta posizione. In caso contrario il grasso o il fondo di cottura si riverseranno sulla superficie. Per ritirare e collocare la leccarda usare sempre le due linguette ubicate alle estremità.

USO COME PIASTRA

Per utilizzare l'intera superficie del piano cottura come piastra grill si consiglia di seguire le indicazioni sottostanti.

- Introdurre la spina (1) nell'apposita base (2).
- Ruotare il selettore di temperatura della cucina (4) in senso orario posizionandolo tra il numero 3 ed il numero 4, girare poi il selettore di temperatura della piastra (6) fino ad impostare la temperatura massima (n° 6).
- Collegare alla rete elettrica. Si accenderanno gli indicatori corrispondenti (3 e 5).
- **Attendere 10 minuti circa affinché la piastra raggiunga la massima temperatura.**
- Dopo aver spalmato una piccola quantità d'olio sulla piastra vi si appoggiano gli alimenti. È possibile modificare la posizione dei selettori di temperatura in funzione degli alimenti da cucinare.
- Gli utensili utilizzati per mescolare o girare i cibi devono essere resistenti al calore. Se si utilizzano utensili metallici ci si deve accertare che siano in perfetto stato, verificando l'assenza di rotture o bordi appuntiti, etc.

USO COMBINATO DELLE ZONE DI COTTURA

Per utilizzare il piano cottura in modo combinato, quindi la parte destra della superficie come piastra grill e la parte sinistra come cucina, si consiglia di seguire le istruzioni sottostanti.

- Spostare il selettore di temperatura della piastra (6) fino ad impostare la temperatura massima (n° 6). **La zona di cottura corrispondente alla piastra impiega circa 10 minuti per raggiungere la temperatura desiderata.**

- Impostare inizialmente il selettore della cucina sulla temperatura massima (n° 6), in un secondo tempo si potrà eventualmente variare la temperatura in funzione dei cibi da cucinare.

NOTA

- Se si utilizza il piano cottura in modo combinato, la temperatura della superficie destinata alla cucina è superiore alla temperatura della superficie destinata alla piastra. Tuttavia se, dopo aver usato la cucina, si desidera utilizzarne la superficie come piastra, si deve posizionare il selettore di temperatura (4) tra il numero 3 ed il numero 4, poi **attendere 5 minuti prima di appoggiare gli alimenti**. Questo intervallo consentirà di ottenere una temperatura praticamente omogenea su tutto il piano cottura.

UTILIZZARE LA SUPERFICIE DELLA CUCINA COME PIASTRA.

- Il piano cottura consente di utilizzare la superficie destinata alla cucina come piastra, per esempio se si desidera cucinare una piccola quantità di cibo senza usare necessariamente l'intera zona di cottura prevista per la piastra.
- Per fare ciò, impostare il selettore corrispondente (4) tra il 3 ed il 4.
- **Attendere 10 minuti circa affinché raggiunga la temperatura desiderata**. In un secondo tempo, se lo si considera necessario, è possibile modificare la posizione del selettore.

USO SEPARATO DELLE ZONE DI COTTURA

- Il piano cottura consente anche l'utilizzo di una sola delle zone di cottura: la superficie della piastra o la superficie della cucina. A tale fine vi preghiamo di seguire le indicazioni precedentemente fornite.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Staccare dalla corrente prima di procedere alla pulizia.
- **IMPORTANTE: Pulire la piastra dopo ogni uso. Per effettuare le operazioni di pulizia si consiglia di non lasciar raffreddare completamente la piastra, poiché l'eliminazione dei residui è più agevole se la superficie è tiepida.**
- Lasciare un po' raffreddare il grill e poi rimuovere i residui con la spatola.
- Se ci dovessero essere difficoltà a rimuovere i residui si possono utilizzare un panno con un po' d'acqua e sapone.
- Un volta rimossi i residui potete usare il prodotto specifico per il vetroceramica e poi un panno umido per rimuovere i residui lasciati dallo stesso.
- Se ancora piccole parti dovessero rimanere attaccate utilizzare una spugna con lato abrasivo.
- Plastica fusa o zucchero andrebbero rimossi immediatamente quando la piastra è ancora calda, raffreddandosi potrebbero danneggiare il vetroceramica.
- Non usare prodotti chimici o abrasivi che potrebbero danneggiare la superficie del grill, ad esempio mai usare gli spray per il forno.
- Tutte le parti esterne possono essere pulite con un panno umido.
- Il vassoio (9) può essere pulito con acqua e può anche andare in lavastoviglie.



SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

- Gettare l'apparecchio rispettando le norme vigenti nel proprio paese.
- Non gettare mai nella spazzatura. In questo modo aiuterete la lotta contro l'inquinamento.

CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS DE PRUEBA*

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Si en este plazo usted detecta alguna anomalía, sólo tiene que marcar el número de teléfono gratuito 900 123 018, donde le atenderemos de Lunes a Viernes de 8,30 a 13 horas.
- Para su aplicación, es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto con el aparato.
- El aparato a devolver ha de estar completo, con todos sus accesorios, documentos adjuntos, etc. y en su estuche original.
- Las exclusiones a esta garantía, son las mismas que las "exclusiones de la garantía general (2 años)".

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra, cualquier defecto de funcionamiento, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que la garantía JATA tenga validez ésta deberá estar debidamente cumplimentada, sin tachaduras ni enmiendas y sellada por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

"Exclusiones de la garantía general (2 años)"

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.).
- Igualmente, la presente garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste como consecuencia del uso, así como los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, cables, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones.

8 AÑOS DE GARANTÍA ADICIONAL*

- JATA con esta garantía, amplía de 2 a 10 años la garantía general, sin coste alguno para el usuario.

* Los 20 días de prueba y la garantía adicional de 8 años, sólo es aplicable a España peninsular y Baleares.

ESPAÑOL:

- En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.

PORTUGUÊS:

- Nos restantes países, o titular da garantia disfrutará de todos os direitos que a legislação vigente do seu país lhe conceder.

ENGLISH:

- In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

FRANÇAIS:

- Dans les autre pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

ITALIANO:

- Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

DEUTSCH:

- Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra



Certificado de garantía
Certificado de garantía
Mod. GR3

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

Nombre y dirección del comprador
Nome e direcção do comprador

.....

.....

.....

.....

.....

10 Años de garantía

2 anos de garantia

ESPAÑA: Electrodomésticos JATA, S.A.

Zubibitarte, 8 • 48220 • ABADIANO - Vizcaya

Tel. 902 100 110 • Fax 902 100 111

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102 Lisboa

Tel.: 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.es



Recibo S.A.T. Nº.

Fecha de compra